

# Tandem Source™



מדריך למשתמש

לשימוש אישי



# תוכן העניינים

## סעיף 1 • מידע בטיחות חשוב

---

- 2..... מטרת השימוש של פלטפורמת Tandem Source  
2..... מידע חשוב למשתמש  
2..... אמצעי זהירות

## סעיף 2 • סקירת המוצר

---

- 4..... הסבר על הסמלים  
5..... הגדרות אבטחה  
5..... דיווח על תקריות חמורות

## סעיף 3 • חשבונות משתמש

---

- 6..... יצירת חשבון  
7..... מחיקת חשבון

## סעיף 4 • העלאת נתוני המשאבה

---

- 8..... העלאות באמצעות כבל  
9..... העלאות אלחוטיות

## סעיף 5 • עבודה עם נתוני המשאבה

---

- 10..... הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר  
10..... פרטי הדוחות  
12..... שמירה או הדפסה של דוחות  
13..... בחירת קבוצת נתונים

## סעיף 6 • גילוי נאות

---

- 15..... פרטיות נתונים  
15..... פטנטים וסימני מסחר

## סעיף 7 • יבואנים ומפיצים

---

- 16..... פרטים ליצירת קשר

# מידע בטיחות חשוב

## מטרת השימוש של פלטפורמת Tandem Source

פלטפורמת Tandem Source™ מיועדת לשימוש על-ידי אנשים עם סוכרת המשתמשים במשאבות אינסולין מבית Tandem Diabetes Care™, המטפלים שלהם, והרופאים המטפלים בהם במסגרת ביתית או במרפאה. פלטפורמת Tandem Source תומכת בניהול הסוכרת באמצעות הצגה וניתוח של מידע שהועלה ממשאבות האינסולין מבית Tandem.

## מידע חשוב למשתמש

לפני השימוש בפלטפורמת Tandem Source יש לקרוא בקפידה את כל האזהרות וכל מידע למשתמש חשוב אחר הנמצאים בהוראות המוצר. מכשור רפואי, כמו מערכות מחשב אחרות, עלול להיות רגיש לסיכוני אבטחת סייבר, העלולים להשפיע על הבטיחות והיעילות של המכשיר. שימוש שגוי ב-Tandem Source או אי-הקפדה על ההוראות, אמצעי הזהירות והאזהרות שבמדריך למשתמש זה עלולים לגרום למשאבה לא לפעול או לחשוף את המחשב שלך לסיכוני אבטחת סייבר.

יש להשתמש תמיד ב-Tandem Source באמצעות מחשב אמין ודרך דפדפן אינטרנט בעל חיבור מאובטח לאינטרנט. מחשב אמין הוא מחשב אישי או מחשב שנמצא תחת הבקרה של מרפאת הרופא המטפל בך, ומותקנים בו עדכונים האבטחה העדכניים ביותר עבור מערכת ההפעלה, כולל מכשירים וירטואליים שבשימוש במשרדי ספקי שירותי בריאות. לקבלת תמיכה מקומית באזורך, יש לעיין בפרטים ליצירת קשר שעל הכריכה האחורית של מדריך זה למשתמש. באפשרותך לבקש עותק מודפס של מדריך זה למשתמש, שישלח אליך בחינם תוך שבעה ימים ממועד בקשתך. לשם כך, יש לעיין בפרטים ליצירת קשר שעל הכריכה האחורית של מדריך זה למשתמש.

## מידע חשוב למשתמש לגבי האפליקציות לנייד Tandem

ייתכן שהמידע המופיע באפליקציה לנייד Tandem לא יהיה זהה לסטטוס הנוכחי של המשאבה שלך. להעלאה אלחוטית של נתונים מהאפליקציה לנייד Tandem ל-Tandem Source נדרשים טלפון תואם וחיבור לאינטרנט סלולרי או לרשת Wi-Fi. העלאת הנתונים אל Tandem Source לא מתבצעת בזמן אמת, ואסור לספקי שירותי בריאות או למטפלים להסתמך עליה בכל בנוגע לניטור המטופל מרחוק. המשתמשים חייבים לפעול תמיד בהתאם להוראות הרופא המטפל בהם ולפנות לקבלת טיפול רפואי בעת הצורך וכן לזכור להיוועץ ברופא שלהם לפני ביצוע שינויים בטיפול באמצעות המשאבה. ייתכן שיחולו חיובים רגילים בגין שימוש בנתונים סלולריים.

ההמלצות במדריך למשתמש זה קודמות לכל המלצה של יצרן המכשיר הנייד שעליו מותקנת האפליקציה לנייד Tandem. אוספי התכונות הזמינים באפליקציה עשויים להשתנות בהתאם לגרסה של תוכנת משאבת Tandem שברשותך ובדגם של הטלפון החכם התואם ומערכת ההפעלה שלו. מידע נוסף מופיע במדריך למשתמש של משאבת Tandem.

לרשימה עדכנית של טלפונים חכמים נתמכים, נא לבקר בכתובת [tandemdiabetes.com/compatibility](https://tandemdiabetes.com/compatibility), או להקיש Help (עזרה) במסך Settings (הגדרות), ואז להקיש App Guide (מדריך לאפליקציה).

## אמצעי זהירות

### ▲ אמצעי זהירות

**לעולם אין לחבר את המשאבה שלך למחשב ציבורי.** יש להשתמש תמיד במחשב אמין.

### ▲ אמצעי זהירות

חשוב להשתמש באמצעי אבטחה במחשב האמין שלך. אמצעי אבטחה אלה כוללים:

« שימוש בסיסמה או בקוד PIN לפתיחת הנעילה של המחשב האמין.  
« לוודא שתוכנות האבטחה במחשב האמין מעודכנות.  
« הקפדה על עדכון התוכנות במחשב האמין כשנשלחת הודעה על עדכונים.  
« ייתכן שדפי אינטרנט מסוימים אינם בטוחים, ואפילו עצם הביקור בהם עשוי להשפיע על המחשב האמין שלך.  
יש לצמצם את הביקורים בדפי אינטרנט לא מוכרים ולוודא שהכיתוב <https> מופיע בכתובת האתר בדפדפן, או לחלופין שסמל המנעול מופיע לצד כתובת ה-URL בעת ביקור בדפי אינטרנט.  
« ניתן לבדוק מה הן דרישות המערכת בכתובת [tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements](https://tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements).  
ניתן לבדוק את אישור האבטחה של [tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com) על-ידי לחיצה על סמל המנעול שלצד כתובת ה-URL.

### ▲ אמצעי זהירות

יש לנקוט משנה זהירות בעת חיבור המשאבה שלך למחשב אמין ולהישאר ליד המשאבה בכל עת בזמן שהמשאבה מחוברת למחשב האמין.

### ▲ אמצעי זהירות

חיבור המשאבה למחשב אמין שמחובר לציוד אחר עלול לגרום לסיכונים שטרם זוהו למטופל, למפעיל או לגורמי צד-שלישי. על המשתמש לזהות סיכונים אלה, לנתח אותם, להעריך אותם ולשלוט בהם.

### ▲ אמצעי זהירות

שינויים עתידיים במחשב האמין עשויים להוסיף סיכונים חדשים ולהצריך ניתוח נוסף. שינויים אלה יכולים לכלול, בין השאר, שינויים בתצורת המחשב האמין, חיבור של פריטים נוספים למחשב האמין, ניתוק פריטים מהמחשב האמין ועדכון או שדרוג של ציוד המחובר למחשב זה.

## סקירת המוצר

פלטפורמת Tandem Source™ היא מערכת מאובטחת ומבוססת אינטרנט שמטרתה לסייע למשתמשים להבין ולנטר את טיפול האינסולין ונתוני המשאבה המתקבלים ממשאבות Tandem. המערכת מאפשרת לאנשים החיים עם סוכרת, הוריהם והאפוטרופוסים שלהם, והרופא המטפל בהם, להציג באופן חזותי נתונים כאלה.



### הערה

לעצות לפתרון בעיות ולתמיכה אחרת, לרבות רשימה עדכנית של מערכות ההפעלה הנתמכות והדפדפנים הנתמכים, נא להיכנס לכתובת [tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements](https://tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements). אם אתה משתמש באפליקציה לנייד Tandem, יש להקיש **Help (עזרה)** במסך **Settings (הגדרות)**, ואז להקיש **App Guide (מדריך לאפליקציה)**. לשירות הלקוחות המקומי, נא לעיין בסעיף 'יבואנים ומפיצים'.

### הערה

ייתכן שחלק ממוצרי Tandem עדיין אינם זמינים באזורך. בכל שאלה שיש לך, או לבדיקת הזמינות באזורך, יש להיוועץ תמיד ברופא המטפל בך ובמפיץ המקומי.

## הסבר על הסמלים

הסמלים הבאים (ותיאוריהם) עשויים להופיע ב-Tandem Source. סמלים אלה מסבירים על השימוש התקין והבטוח במוצר. ייתכן שחלק מהסמלים אינם רלוונטיים לאזורך, ומופיעים לידיעה בלבד.

הסבר על הסמלים של Tandem Source

| סמל      | משמעות                                                    | סמל     | משמעות                        |
|----------|-----------------------------------------------------------|---------|-------------------------------|
| MD       | מכשיר רפואי                                               | EC REP  | נציג מורשה בקהילה האירופית    |
| REF      | מספר קטלוגי                                               | CH REP  | מציין את הנציג המורשה בשווייץ |
|          | היצרן                                                     | UK REP  | מציין את האדם האחראי בבריטניה |
|          | יש לעיין בהוראות השימוש או בהוראות השימוש בפורמט אלקטרוני | CE XXXX | סימון CE לגבי תאימות          |
| UKA XXXX | סימון UKCA לגבי תאימות                                    | UDI     | מזהה מכשיר ייחודי (UDI)       |

## הגדרות אבטחה

Tandem תכננה את פלטפורמת Tandem Source™ כך שתכלול טכנולוגיה ואמצעי אבטחה מתקדמים בכל חלק שלה. אנו מבינים שאבטחה היא חלק חיוני בהעברת מידע רפואי, ויצרנו מערכת שמבטיחה שהמידע שלך יהיה בטוח ומאובטח.

### ■ הערה

פלטפורמת Tandem Source מיועדת רק להצגת נתונים היסטוריים של המשאבה והטיפול. היא אינה יכולה לשנות את תצורת המשאבה, את אופן פעולתה או את הגדרות ההתרעה וההתראה, או לשלוט במשאבה בכל צורה שהיא.

### זמן קצוב אוטומטית לחשבונות משתמשים

למטרות אבטחה, לאחר 15 דקות של אי-פעילות, פלטפורמת Tandem Source תסיים אוטומטית את הפעילות שלך. תוצג בפניך הודעה על כך. הזמן הקצוב למטרות אבטחה חל על כל החשבונות ולא ניתן לשנותו.

### עדכונים אוטומטיים

פלטפורמת Tandem Source מתעדכנת מעת לעת כדי לספק מענה טוב יותר לצרכיך. באופן כללי, Tandem Source מתעדכנת אוטומטית וללא כל הפרעה למשתמשים.

## דיווח על תקריות חמורות

על כל תקרית חמורה הקשורה למכשיר זה יש לדווח ל-Tandem Diabetes Care או למפיץ המקומי. באירופה יש לדווח גם לרשות המוסמכת של המדינה החברה שבה אתה מתגורר.

## חשבונות משתמש

פלטפורמת Tandem Source™ כוללת כמה פונקציות לניהול חשבון. ניתן להשתמש במסך *Account Settings* (הגדרות החשבון) כדי לעדכן את פרטי החשבון ולנהל את הקישור אל משתמשים מקצועיים.

### יצירת חשבון

פלטפורמת Tandem Source מאפשרת למשתמשים פרטיים, משתמשים שהם הורים/אפוטרופוסים של מטופלים, ולרופאים המטפלים בהם, לגשת בקלות לנתונים של משאבת Tandem והטיפול שהועלו אל שירות הענן המאובטח של Tandem. משתמשי Tandem Source יכולים להעלות נתוני משאבה ולצפות בדוחות באמצעות נתוני משאבה שהועלו.

#### ■ הערה

אם אתה כבר משתמש באפליקציה לנייד Tandem, יש להשתמש באותם פרטי התחברות כדי להתחבר לפלטפורמת Tandem Source. אם שכחת את הסיסמה לחשבוןך, יש ללחוץ על **Forgot your password? (שכחת סיסמה?)** במסך ההתחברות של Tandem Source לקבלת הוראות לאיפוס הסיסמה. אם עדיין לא הצלחת להתחבר לפלטפורמת Tandem Source, יש לפנות לשירות הלקוחות המקומי. ייתכן שחלק מממצי Tandem עדיין אינם זמינים באזורך.

איך ליצור חשבון משתמש ב-Tandem Source:

- יש לנווט לכתובת <https://source.tandemdiabetes.com> בדפדפן האינטרנט.
- יש ללחוץ על **Create Account (יצירת חשבון)** במסך ההתחברות של Tandem Source.
- יש ללחוץ על **Personal Use (שימוש פרטי)** אם אתה נושא משאבת Tandem, או על **Parent/Guardian Use (שימוש של הורה/אפוטרופוס)** אם אתה המטפל של אדם אחר.

#### ■ הערה

בשלב זה, קטינים אינם רשאים להחזיק בחשבון משתמש ב-Tandem Source. אם ילד מנסה ליצור חשבון משתמש ב-Tandem Source, פלטפורמת Tandem Source תציג אוטומטית הודעת שגיאה ותימנע מהילד להמשיך בתהליך.

- יש להזין את הפרטים האישיים הנדרשים (כמו שם, תאריך לידה, שאלת אבטחה ותשובה) וללחוץ על **Next (הבא)**.
- אם בחרת באפשרות **Parent/Guardian Use (שימוש של הורה/אפוטרופוס)** בשלב 3, יש להזין את הפרטים האישיים הנדרשים הן עבורך והן עבור האדם שנושא את המשאבה.
- יש להזין את כתובת הדוא"ל שברצונך לשייך לחשבון שלך ב-Tandem Source.
- יש לסמן את כל סימוני החובה בנושא ההסכמה, ולאחר מכן לסמן את כל סימוני הרשות שברצונך לסמן. לאחר לחיצה על קישור כלשהו לעיון במידע בנושא הסכמה, יש ללחוץ תמיד על **Back (חזרה)** בפלטפורמת Tandem Source כדי לחזור למסך **Create Account (יצירת חשבון)**. אין להשתמש בלחצן החזרה של דפדפן האינטרנט.
- יש ללחוץ על **Confirm (אישור)**. Tandem Source תשלח הודעת דוא"ל לאישור אל כתובת הדוא"ל בה השתמשת כדי להירשם בשלב 5.
- יש ללחוץ על הקישור בהודעת הדוא"ל לאישור כדי לחזור אל Tandem Source.
- יש ליצור סיסמה וללחוץ על **Done (סיום)**. Tandem Source תחזיר אותך אל מסך ההתחברות.
- כעת יש להתחבר אל Tandem Source באמצעות פרטי ההתחברות שלך.

## מחיקת חשבון

אם תמחק את חשבונך, לא תוכל עוד להופיע ברשימת מטופלים של מרפאה כלשהי, המשאבה שלך לא תהיה עוד מקושרת לחשבון Tandem Source, ופעילותך בחשבון תימחק. מחיקת חשבונך פירושה שלא ניתן יהיה לשחזר את החשבון, שלא תהיה לך עוד גישה אל Tandem Source או לאפליקציות Tandem לנייד, ושהמידע האישי המשוך יימחק בהתאם להודעת הפרטיות שלנו. חשבונך יימחק תוך 24 שעות.

לאחר לחיצה על הלחצן **Delete Account (מחיקת חשבון)**, לא ניתן יהיה לשחזר את החשבון ולא ניתן יהיה להשתמש בו כדי לגשת אל Tandem Source או לאפליקציות Tandem לנייד. נתוני אימות חשבון המשתמש של המשאבה (השם הפרטי ושם המשפחה של משתמש המשאבה, מדינה/אזור, תאריך לידה, כתובת דוא"ל, שפה, שאלת אבטחה ותשובה, ואם רלוונטי, השם הפרטי ושם המשפחה ותאריך הלידה של האדם שתחת חסותך) יימחקו תוך 24 שעות, כך שנתוני משתמש המשאבה לא יהיו זמינים לאיש באפליקציית Source.

מידע נוסף על תקופות שמירת הנתונים מופיע בהצהרת הפרטיות.

למחיקת חשבונך:

1. יש ללחוץ על הסמל Profile (פרופיל) בפינה הימנית העליונה של Tandem Source.
2. יש ללחוץ על **Account Settings (הגדרות החשבון)**.
3. במסך **General (כללי)**, יש ללחוץ על **Delete Account (מחיקת חשבון)** ולפעול על-פי ההוראות שעל המסך.

## העלאת נתוני המשאבה

לאחר יצירת חשבון משתמש ב-Tandem Source™, יהיה באפשרותך להעלות את הנתונים שלך ממשאבת Tandem אל שירות הענן המאובטח של Tandem.

- אם יש במשאבת Tandem שלך כניסת USB, באפשרותך לחבר מחשב אמין באמצעות כבל USB של Tandem ולהעלות נתונים לפלטפורמת Tandem Source.

### הערה

Tandem Source מאפשרת תצוגה חזותית ומספקת מדדי נתונים רק עבור נתוני משאבה שנוצרו באמצעות טכנולוגיית Basal-IQ™ בגרסה 6.4 ומעלה, או טכנולוגיית Control-IQ™ בגרסה 7.4 ומעלה.

- אם אתה משתמש באפליקציה לנייד Tandem ביחד עם משאבת Tandem, האפליקציה לנייד Tandem מעלה נתונים באופן אלחוטי מהמשאבה לשירות הענן המאובטח של Tandem באמצעות הטלפון החכם שלך.

### הערה

ייתכן שחלק ממוצרי Tandem עדיין אינם זמינים באזורך. בכל שאלה שיש לך, או לבדיקת הזמינות באזורך, יש להיוועץ תמיד ברופא המטפל בך ובמפיץ המקומי.

בנוסף, במהלך העלאת הנתונים הראשונה שלך, פלטפורמת Tandem Source מקשרת אוטומטית את המשאבה שלך לחשבון שלך ב-Tandem Source:

- אם למשאבת Tandem שלך יש כניסת USB, יש לחבר את המשאבה למחשב באמצעות כבל ה-USB של המשאבה ולהעלות את הנתונים בהתאם להוראות בפרק [העלאות באמצעות כבל](#).
- יש לצמד את המשאבה לאפליקציה לנייד Tandem כמתואר במדריך למשתמש המתאים של משאבת Tandem. אם למשאבת Tandem שלך יש כניסת USB, כל משתמש מקצועי יכול גם לקשר את המשאבה הזו לחשבון שלך ב-Tandem Source כאשר הוא מחבר את המשאבה שלך למחשב במרפאתו באמצעות כבל ה-USB של Tandem. לתשומת ליבך, פעולה זו גם מקשרת את החשבון שלך ב-Tandem Source למרפאה שלו, ומספקת למשתמשים מקצועיים אחרים במרפאה שלו גישה לאותם נתונים. גם אתה וגם צוות המרפאה יכולים לבטל את הקישור למרפאה בכל זמן.

## העלאות באמצעות כבל

אם למשאבת Tandem שלך יש כניסת USB, באפשרותך להשתמש ב-Tandem Source כדי להעלות נתונים באופן מאובטח מהמשאבה שלך לפלטפורמת Tandem Source כאשר המשאבה מחוברת למחשב שלך.

### ▲ אמצעי זהירות

**לעולם אין לחבר את המשאבה שלך למחשב ציבורי.** יש להשתמש תמיד במחשב אמין.

### ▲ אמצעי זהירות

חשוב להשתמש באמצעי אבטחה במחשב האמין שלך. אמצעי אבטחה אלה כוללים:

- « שימוש בסיסמה או בקוד PIN לפתיחת הנעילה של המחשב האמין.
- « לוודא שתוכנות האבטחה במחשב האמין מעודכנות.
- « הקפדה על עדכון התוכנות במחשב האמין כשנשלחת הודעה על עדכונים.
- « ייתכן שדפי אינטרנט מסוימים אינם בטוחים, ואפילו עצם הביקור בהם עשוי להשפיע על המחשב האמין שלך. יש לצמצם את הביקורים בדפי אינטרנט לא מוכרים ולוודא שהכיתוב <https://tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements> מופיע בכתובת האתר בדפדפן, או לחלופין שסמל המנעול מופיע לצד כתובת ה-URL בעת ביקור בדפי אינטרנט.
- « ניתן לבדוק מה הן דרישות המערכת בכתובת [tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements](https://tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements).
- « ניתן לבדוק את אישור האבטחה של [tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com) על-ידי לחיצה על סמל המנעול שלצד כתובת ה-URL.

### ▲ אמצעי זהירות

יש לנקוט משנה זהירות בעת חיבור המשאבה שלך למחשב אמין ולהישאר ליד המשאבה בכל עת בזמן שהמשאבה מחוברת למחשב האמין.

### ▲ אמצעי זהירות

חיבור המשאבה למחשב אמין שמחובר לצידו אחר עלול לגרום לסיכונים שטרם זוהו למטופל, למפעיל או לגורמי צד-שלישי. על המשתמש לזהות סיכונים אלה, לנתח אותם, להעריך אותם ולשלוט בהם.

### ▲ אמצעי זהירות

שינויים עתידיים במחשב האמין עשויים להוסיף סיכונים חדשים ולהצריך ניתוח נוסף. שינויים אלה יכולים לכלול, בין השאר, שינויים בתצורת המחשב האמין, חיבור של פריטים נוספים למחשב האמין, ניתוק פריטים מהמחשב האמין ועדכון או שדרוג של ציוד המחובר למחשב זה.

יש להעלות את הנתונים ממשאבת Tandem המקושרת שלך באופן הבא:

1. יש להתחבר אל Tandem Source באמצעות פרטי ההתחברות שיוצרת.
2. יש ללחוץ על **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** בסרגל הניווט השמאלי כדי לנווט אל המסך *Upload Pump*.
3. יש לחבר את המשאבה למחשב באמצעות כבל ה-USB שצורף אליה. מקם את הלוגו של Tandem שעל הכבל, מול הלוגו של Tandem שעל המשאבה.

- ◆ אם הדפדפן שלך יציג תיבת דו-שיח המבקשת להתחבר אל כניסת COM, יש ללחוץ על **Tandem Virtual COM Port (כניסת Tandem COM וירטואלית)** כדי להבליט את האפשרות, ואז ללחוץ על **Connect (התחברות)**. מהמסך *Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)*, יש ללחוץ על **Start Upload (התחלת העלאה)** כדי להתחיל בהעלאת הנתונים. Tandem Source תציג את שמך, תאריך הלידה שלך, תאריך העלאת הנתונים האחרונה ותיאור המשאבה.

### ■ הערה

Tandem Source תציג הודעות שגיהא אם יהיו שגיאות כלשהן במהלך העלאת הנתונים. יש לפעול לפי ההוראות שיוצגו בהודעת השגיהא.

5. לאחר השלמת העלאת נתוני המשאבה, יופיע באנר לאישור הפעולה. יש ללחוץ על **View Reports (הצגת דוחות)** או על **Print & Save (הדפסה ושמירה)** כדי לעיין בנתוני המשאבה בהתאם לצורך.

## העלאות אלחוטיות

האפליקציה לנייד Tandem מעלה נתונים באופן אלחוטי מהמשאבה לשירות הענן המאובטח של Tandem באמצעות הטלפון החכם שלך. הדבר מאפשר לרופאים המטפלים בך גישה קלה למידע שלך בלי צורך לגשת למשאבה. יש לעיין במדריך למשתמש של משאבת Tandem להוראות לצימוד של המשאבה לטלפון החכם שלך.

האפליקציה לנייד Tandem תישאר מסונכרנת עם המשאבה שלך כל עוד יש קישוריות *Bluetooth®* זמינה. האפליקציה לנייד Tandem מעלה נתוני משאבה לשירות הענן של Tandem בערך פעם בשעה, כל עוד היא מקושרת לרשת Wi-Fi או שיש לה גישה לאינטרנט סלולרי, בהתאם להגדרות שלך לשימוש בנתונים סלולריים.

### ■ הערה

האפליקציה לנייד Tandem חייבת לפעול ברקע כדי לקבל ולשדר נתונים אל המשאבה שלך וממנה, כמו גם לשירות הענן של Tandem. אם תסגור את האפליקציה לנייד Tandem או תכפה עצירה של פעולתה, היא תפסיק לפעול ברקע.

## עבודה עם נתוני המשאבה

פלטפורמת Tandem Source™ יוצרת דוחות באמצעות נתונים שהעלית ממשאבת Tandem שלך. משתמשים מקצועיים שקיבלו הרשאה לצפות בנתונים שלך יכולים להציג דוחות אלה ברגע שהעלאת הנתונים הושלמה. פרק זה מתאר אילו דוחות זמינים לצפייה, כיצד לצפות בנתוני משאבה, וכיצד לשמור ולהדפיס דוחות. שים לב שדוחות אלה הם לקריאה בלבד, ולא ניתן להשתמש בהם כדי לשנות הגדרות כלשהן במשאבה עצמה.

פלטפורמת Tandem Source מציעה שלושה סוגי דוחות סטנדרטיים:

- דוח Overview (סקירה) מסכם את נתוני הטיפול.
- דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי) מציג פרטים על קריאות סוכר, הזלפת אינסולין בזאלי והזלפת בולוסים.
- דוח Pump Settings (הגדרות המשאבה) מציג את הגדרות המשאבה, כולל פרופילים אישיים והשימוש בטכנולוגיה לחיזוי.

### הערה

פלטפורמת Tandem Source אינה מהווה תחליף למידע שמוצג במשאבת האינסולין שלך. ייתכן שהמידע שמופיע בפלטפורמת Tandem Source לא יהיה זהה לסטטוס הנוכחי של המשאבה שלך. יש לקבל החלטות טיפוליות על סמך התצוגה של משאבת האינסולין בלבד, ולא על סמך תצוגת יישום הרשת.

## הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר

כאשר דוחות פלטפורמת Tandem Source מציגים את נתוני הסוכר בדם או את קריאות הסוכר מהחיישן, ערכי סוכר אלה מקודדים לפי צבע באופן הבא:

- בטווח הגבוה = **כתום**
- במסגרת הטווח = **ירוק**
- בטווח הנמוך = **אדום**

### הערה

פלטפורמת Tandem Source מציגה את ערכי ברירת המחדל של טווח המטרה בכל הדוחות שלא ניתן לערוך. ייתכן שלא תהיה התאמה ישירה בין ערכי סוכר המוצגים בפלטפורמת Tandem Source לבין הגדרות ההתראה במשאבה שלך.

## פרטי הדוחות

### דוח Overview (סקירה)

דוח הסקירה מסכם את נתוני המשאבה והטיפול שלך, כגון:

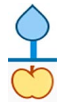
- סיכום של שימוש בניטור סוכר רציף (CGM) (למשל, קריאת סוכר ממוצע, משך הזמן הכולל בו ערכי הסוכר היו בטווח המטרה ומשך זמן השימוש הכולל)
- אם אין נתוני ניטור סוכר רציף (CGM) זמינים עבורך, יוצגו במקומם נתוני הסוכר בדם (BG) שבמשאבה
- השוואה בין משך זמן ההישארות בטווח הסוכר בתקופת הזמן שנבחרה לבין משך זמן ההישארות בתקופת הזמן הקודמת
- סיכום שימוש בטכנולוגיה לחיזוי
- גרף של מגמות הסוכר המציג סיכום של ערכי הסוכר מהחיישן במהלך תקופת הזמן שנבחרה
- אם אין נתוני ניטור סוכר רציף (CGM) זמינים עבורך, גרף זה לא יוצג
- סיכום של אינסולין יומי ממוצע

- הזלפת בולוס יומית ממוצעת, כולל סוגי בולוס שונים וכמויות אינסולין שהוזלפו **הערה**  
פלטפורמת Tandem Source מציגה רק בולוסים שהושלמו. אם במהלך ההעלאה האחרונה של נתוני המשאבה התבצעה הזלפת בולוס, אותו בולוס לא יופיע באף אחד מהדוחות.
- תדירות ממוצעת של החלפת מחסנית האינסולין וסט העירוי
- בבחירת טווח מטרה מותאם אישית, הערכים צריכים להיות בין 56 מ"ג/ד"ל ל-248 מ"ג/ד"ל או בין 3.2 מילימול/ל" ל-13.7 מילימול/ל". שים לב שהגדרה או שינוי של ערכים אלה לא ישנו הגדרות כלשהן במשאבה עצמה.

### דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי)

דוח ציר הזמן היומי מציג אירועים הקשורים למשאבה ולטיפול, כמו קריאות ניטור סוכר רציף, נתוני סוכר בדם, אינסולין שהוזלף ואירועי השהיית הזלפה של אינסולין. יש למקם את סמן העכבר מעל לסמלים מסוימים כדי להציג רמז צץ (tooltip) עם פרטים על אותו אירוע.

תצוגת ברירת המחדל כוללת גם מקרא שמגדיר רכיבים חיוניים בנתוני הטיפול. המקרא כולל את הסמלים הבאים:

| סמל                                                                                   | הגדרה                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ערך סוכר בדם – ערך סוכר בדם שהזנת במחשבון הבולוס.                                                                                            |
|    | קריאות סוכר מהחיישן – קריאות פרטניות של חיישן ניטור הסוכר הרציף.                                                                             |
|   | בולוס מזון – בולוס אינסולין המוזלף בהתאם לכמות הפחמימות בגרמים שהוזנה ויחס האינסולין-פחמימה. סמל זה יופיע תמיד עם סמל הפחמימות.              |
|  | בולוס תיקון – בולוס אינסולין שמוזלף ידנית כדי לתקן סוכר גבוה על סמך ערכי הסוכר בדם שהוזנו עבור הבולוס, פקטור התיקון וערך המטרה של הסוכר בדם. |
|  | אירועי בולוס של טכנולוגיית Control-IQ – טכנולוגיית Control-IQ התחילה הזלפה של בולוס תיקון אוטומטי.                                           |
|  | בולוס מזון עם בולוס תיקון – בולוס מזון המוזלף יחד עם בולוס תיקון. ניתן להוסיף בולוס תיקון או להפחיתו מבולוס מזון.                            |
|  | בולוס ממושך – בולוס אינסולין שמוזלף במשך פרק זמן ממושך. בולוס מזון או עקיפה יכול להיות מוזלף במשך פרק זמן ממושך.                             |
|  | בולוס מהיר – בולוס אינסולין שמוזלף באמצעות התכונה Quick Bolus (בולוס מהיר).                                                                  |
|  | בולוס עקיפה – בולוס אינסולין שמוזלף כאשר אתה משנה את כמות האינסולין המחושבת, או מזין באופן ידני את ערך יחידות האינסולין.                     |
|  | קצב בזאלי אישי – הזלפת אינסולין בקצב איטי ורציף כפי שהוגדר בפרופיל האישי במשאבה.                                                             |
|  | קצב בזאלי זמני – הזלפת אינסולין בזאלי במשך פרק זמן קצר, שהוגדר במשאבה כאחוז מהקצב הבזאלי שבפרופיל.                                           |
|  | התאמה באינסולין הבזאלי של טכנולוגיית Control-IQ – טכנולוגיית Control-IQ ביצעה התאמה בהזלפת האינסולין הבזאלי (הגדלה או הקטנה של כמויות).      |
|  | השהיות אוטומטיות – הטכנולוגיה לחיזוי של המשאבה משהה את הזלפת האינסולין והמשאבה מזליפה 0 יחידות לשעה.                                         |
|  | פחמימות – הכמות הכוללת של פחמימות שבהן נעשה שימוש כדי להזליף בולוס מזון.                                                                     |
|  | פעילויות גופניות (צבע אפור עם סמל פעילות גופנית) – פעילות גופנית מסוימת אופשרה בזמן שטכנולוגיית Control-IQ הייתה פעילה.                      |

| סמל | הגדרה                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | פעילויות שינה (צבע אפור עם סמל שינה) – פעילות שינה אפשרה בזמן שטכנולוגיית Control-IQ הייתה פעילה.                                                                                                                                                      |
|     | החלפות מחסנית אינסולין – החלפת מחסנית אינסולין, מילוי הצינורית או מילוי הקנולה.                                                                                                                                                                        |
|     | הקישור למערכת ה-CGM אבד – המשאבה שלך לא תקשרה עם מערכת ה-CGM כאשר טכנולוגיית Control-IQ הייתה פעילה. כל קריאות ה-CGM שהמשאבה השלימה אוטומטית במשך פרק זמן זה יסומנו בגבולות צבעוניים על גרף המגמה, כפי שמתואר בפרק הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר. |
|     | התרעות של ניטור הסוכר הרציף (CGM) – קריאות ה-CGM נפסקו אוטומטית (למשל, התרעות יציאה מהטווח, שגיאת משדר).                                                                                                                                               |
|     | התרעות בנוגע למשאבה – יש התרעה לגבי המשאבה או שהתרחשה בה תקלה. כל הזלפות האינסולין נפסקו.                                                                                                                                                              |
|     | עצירה ידנית – המשתמש עצר באופן ידני את הזלפת האינסולין.                                                                                                                                                                                                |
|     | השבתת המשאבה – המשתמש כיבה את המשאבה וכל הזלפות האינסולין נפסקו.                                                                                                                                                                                       |
|     | מעבר בין פרופילים – מציין מתי הופעל מעבר בין פרופילים אישיים.                                                                                                                                                                                          |

הטבלה Basal Summary (סיכום ההזלפה הבזאלית) מציגה את הכמות הממוצעת של האינסולין הבזאלי שהוזלף ואת הקצב הבזאלי שתוכנת עבור כל שעה ביום, בחישוב על פני טווח התאריכים שנבחר. הטבלה מופיעה בסוף הדוח Daily Timeline (ציר זמן יומי).

## דוח Pump Settings (הגדרות המשאבה)

כברירת מחדל, Tandem Source תמיד מציגה פרופילים אישיים עבור המשאבה הנוכחית בדוח Pump Settings (הגדרות המשאבה). לחץ על התפריט הנפתח מעל הדוח כדי להציג הגדרות אחרות, כולל הגדרות ממשאבות שהועלו בעבר.

הגדרות המופיעות בדוח זה עשויות לכלול:

- פרופילים שנעשה בהם שימוש במהלך תקופת הזמן שנבחרה
- אריחים המתארים כל אחד הגדרה יחידה של המשאבה, כולל הגדרות טכנולוגיה לחיזוי, הגדרות התרעה והתראה, והגדרות הזלפת אינסולין

## שמירה או הדפסה של דוחות

### שימוש במסך Print (הדפסה)

ניתן לשמור או להדפיס כל דוח דרך המסך Print (הדפסה).

- מכל מסך של דוח, יש ללחוץ על הסמל **Print (הדפסה)** שבפינה הימנית העליונה של המסך.
- במסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**, יש ללחוץ על **Print & Save (הדפסה ושמירה)** לאחר העלאת נתונים.

במסך **Print (הדפסה)**, יש לבחור טווח תאריכים רצוי ודוח(ות) בחלון **Select Reports (בחירת דוחות)**, ואז ללחוץ על **Save Reports (שמירת הדוחות)** או **Print Reports (הדפסת הדוחות)**. אם תלחץ על **Save Reports (שמירת הדוחות)**, הדוח יישמר בפלטפורמת Tandem Source כקובץ PDF.

## ייצוא נתונים ממסכי דוחות

בעת עיון בדוח Overview (סקירה) או דוח Pump Settings (הגדרות המשאבה), באפשרותך להעתיק את תוכן הדוח כטקסט פשוט כדי להדביקו בקלות בתוכנות אחרות. יש ללחוץ על **Copy as Text** (העתקה כטקסט) שבחלק העליון של הדוח הרצוי.

### הערה

פלטפורמת Tandem Source מעתיקה רק את השם של האדם הנושא את המשאבה. אם יש לך חשבון הורה/אפוסטרופוס, הטקסט הפשוט שהועתק לא יכלול את שמך.

בעת עיון בדוח Daily Timeline (ציר זמן יומי), יש ללחוץ על **Export CSV** (ייצוא כקובץ CSV) כדי לייצא את תוכן הדוח לקובץ CSV (Comma Separated Values).

Tandem Source מייצאת קובצי CSV לתיקיות ההורדות שלך.

- השם שהוגדר כברירת מחדל עבור הקובץ מתחיל ב-[שםך].CSV. לדוגמה, עבור מטופל בשם Tom Tandem (טום טאנדם) מיוצא קובץ CSV המתחיל בכיתוב CSV\_TandemTom. שם הקובץ כולל גם את תאריך ושעת הייצוא, כדי למנוע שמירה של הקובץ על קבצים קודמים (תוך מחיקת הקבצים הקודמים).
- ניתן לפתוח קובצי CSV באמצעות כל תוכנת גיליון אלקטרוני (למשל, Microsoft Excel).

## בחירת קבוצת נתונים

כברירת מחדל, פלטפורמת Tandem Source מציגה את הנתונים שלך לגבי השבועיים האחרונים. יש לבחור או להזין טווח תאריכים שונה כדי לקבוע כמה נתונים יכלול כל דוח. טווח התאריכים המרבי הוא 30 ימים.

פלטפורמת Tandem Source מייצרת חלק מהדוחות מימים מלאים בלבד, כדי להבטיח קבלת ממוצעים יומיים מדויקים. ביום מלא יש לפחות 18 שעות של נתונים בזאליים מצטברים. אם הועלו נתונים בזאליים מצטברים של פחות מ-18 שעות, פלטפורמת Tandem Source תתייחס לאותו יום כיום חלקי. הדוחות עשויים להיות מושפעים מכמות הנתונים הזמינים:

- ימים מלאים משמשים לחישוב ממוצעים יומיים (למשל, מיון יומי כולל [Total Daily Dose]).
- ימים חלקיים משמשים לסיכום נתונים (למשל, ניטור סוכר רציף ממוצע, זמן בטווח), אך אינם נכללים בממוצעים היומיים.
- ימים חלקיים או חסרים עלולים להיגרם עקב:
  - התחלת טיפול במשאבה
  - העלאת נתוני המשאבה באמצע היום
  - הפרעות לטיפול במשאבה (למשל, המשאבה הייתה במצב אחסון)
  - התאריך או השעה במשאבה השתנו

## שינוי התאריך/השעה

אם שינית את התאריך או את השעה במשאבה שלך במהלך טווח התאריכים שנבחר, פלטפורמת Tandem Source תיצור גרפים נפרדים של Daily Timeline (ציר זמן יומי) כדי לשקף את השינוי. לדוגמה, אם שינית את השעה במשאבה מ-1:00pm (13:00) ל-4:00pm (16:00), גרף Daily Timeline (ציר זמן יומי) אחד יכלול נתונים עד השעה 13:00 וגרף אחד יכלול נתונים אחרי השעה 16:00. הדבר חל גם אם שינית בחזרה את התאריך או השעה במשאבה.

אם טווח התאריכים כולל שינוי של התאריך או השעה במשאבה, בדוחות Overview (סקירה) ו-Daily Timeline (ציר זמן יומי) יוצג באנר המתאר את השינוי ואת הימים שהושפעו ממנו.

### מספר משאבות

אם טווח תאריכים כולל נתונים ממספר משאבות (למשל, קיבלת משאבה חלופית במסגרת האחריות או שהחלפת את המשאבה במשאבה מדגם אחר), פלטפורמת Tandem Source מנהלת את נתוני הטיפול מכל משאבה בנפרד.

- בדוחות Overview (סקירה) ו-Daily Timeline (ציר זמן יומי), יש לבחור איזו קבוצת נתונים המשויכת למשאבה מסוימת ברצונך להציג.
- ♦ אם תדפיס או תשמור את הדוחות האלה, פלטפורמת Tandem Source תיצור דוח אחד עבור כל משאבה.
- ♦ אם תייצא את דוח ציר הזמן היומי כקובץ CSV, ייווצר קובץ CSV אחד שכולל את כל המשאבות והנתונים בו ממוינים לפי המספרים הסידוריים של המשאבות.
- המסך *Pump Settings* (הגדרות המשאבה) יציג תמיד את ההגדרות של המשאבה שממנה בוצעה העלאת הנתונים האחרונה.
- קישור משאבה חדשה לחשבון שלך ב-Tandem Source לא ימחק נתונים שהועלו ממשאבות אחרות קודם לכן.

## פרטיות נתונים

Tandem Diabetes Care מחויבת ביותר לפרטיות, ולכן יישמנו מדיניות ונהלים שנועדו להגן על הנתונים האישיים שלך. בנוסף, הטמענו גם אמצעי אבטחה כפי שמומלץ על-ידי החוק החל באזורך, כדי לסייע בשמירה על אבטחת הנתונים האישיים והמערכות שלך. יש לבקר בהצהרת הפרטיות שלנו לקבלת מידע נוסף.

## פטנטים וסימני מסחר

מכוסה בפטנט אחד או יותר. רשימת הפטנטים נמצאת בכתובת: [tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property](https://tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property).

Tandem Diabetes Care, הלוגו של Tandem Diabetes Care, Tandem Source, Basal-IQ, ו-Control-IQ, הם סימני מסחר רשומים או סימני מסחר של Tandem Diabetes Care, Inc. בארצות הברית ו/או במדינות אחרות. Dexcom וכל לוגו וסימני עיצוב קשורים הם סימני מסחר רשומים או סימני מסחר של Dexcom, Inc. בארצות הברית ו/או במדינות אחרות. מארז החיישן, FreeStyle, Libre, וסימני מותג קשורים הם סימנים של Abbott והשימוש בהם נעשה ברשות. סימן המילה Bluetooth® וסמלי הלוגו המשויכים אליו הם סימני מסחר רשומים הנמצאים בבעלותה של Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Tandem Diabetes Care, Inc. נעשה ברישיון. כל שאר הסימנים של צד שלישי הם כל אחד רכוש של בעליו.

UK  
CA

UK REP

MDSS-UK RP Ltd.  
Parkway House, Palatine Rd  
Northenden, Wythenshawe,  
Manchester M22 4DB  
United Kingdom

היזם באוסטרליה  
Emergo Australia  
Level 20 Tower II  
Darling Park  
Sussex Street 201  
Sydney NSW 2000 Australia

CE  
2797

MD



Tandem Diabetes Care, Inc.  
12400 High Bluff Drive  
San Diego, CA 92130 USA  
[tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany

CH REP

MDSS CH GmbH  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Switzerland

# יבואנים ומפיצים

## פרטים ליצירת קשר



MedEnvoy Global B.V  
Prinses Margrietplantsoen 33  
Suite 123  
2595 AM The Hague  
The Netherlands  
[tandemdiabetes.com/contact-us](http://tandemdiabetes.com/contact-us)

MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland  
[tandemdiabetes.com/contact-us](http://tandemdiabetes.com/contact-us)

MedEnvoy UK Limited  
85, Great Portland Street,  
First Floor London, W1W 7LT  
United Kingdom  
[tandemdiabetes.com/contact-us](http://tandemdiabetes.com/contact-us)

### AUSTRALIA

Australasian Medical & Scientific Ltd  
Suite 4.01, Building A  
The Park, 5 Talavera Rd,  
Macquarie Park, Sydney,  
NSW 2113, Australia  
1300 851 056  
[diabetes@amsl.com.au](mailto:diabetes@amsl.com.au)  
[www.amsl.com.au](http://www.amsl.com.au)

### BAHAMAS

Family Medicine Center  
Blake Road, P.O. Box N1658  
Nassau, Bahamas  
(242) 702-9310

### ISRAEL

פאדאגיס ישראל סוכנויות בע"מ  
רח' הרקפת 1  
שוהם, ישראל  
053-3515989 ,03-5773800  
[Tandemservice@padagis.com](mailto:Tandemservice@padagis.com)

### NEW ZEALAND

NZMS Diabetes  
2A Fisher Crescent  
Mt Wellington, Auckland 1060  
New Zealand  
0508 634 103  
[www.nzmsdiabetes.co.nz](http://www.nzmsdiabetes.co.nz)

### SAUDI ARABIA

VitalAire Arabia  
4063 Prince Fawaz Bin Abdulaziz St  
Ar Rabwah, Riyadh 12813, Saudi Arabia  
9200 23202  
[vitalairesa.contactus@airliquide.com](mailto:vitalairesa.contactus@airliquide.com)  
[www.vitalaire.com.sa](http://www.vitalaire.com.sa)

### SOUTH AFRICA / SUID-AFRIKA

Continuous Oxygen Supplies Proprietary Limited T/A  
VitalAire  
4-6 Skeen Boulevard  
Bedfordview, 2008  
South Africa  
086 133 9266  
[www.za.vitalaire.com](http://www.za.vitalaire.com)



פרטים ליצירת קשר:

[tandemdiabetes.com/contact-us](https://tandemdiabetes.com/contact-us)

אמצעות הברית:

(877) 801-6901

[tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com)

**1020529\_A**

AW-1020530\_A

2026-SEP-28